

尔时，功德林菩萨承佛神力，入菩萨善思惟三昧，入是三昧已，十方各过万佛刹，微尘数世界外，有万佛刹，微尘数诸佛，皆号功德林，而现其前，功德林菩萨言：善哉，佛！
【白话佛经】
对名万佛，厥名同者，非并时生，一佛即一佛，如来往昔愿力，威神之力，及诸菩萨众善根力，令汝界护持，一佛即一佛，无量方便故，摄取一切善法，觉悟一切诸法故，知时，诸佛即与功德林菩萨，得智、无著智、无断智、无即智、无阿智、无异智、无失智、无量智、无胜智、无断智、无夺智，何以故？此三昧力，以如是故。尔时，诸佛各申右

图解佛经精华

事事无碍 万法圆融 最宏大的佛理阐说

华严经典

《华严经》 《圆觉经》

李淼 郭俊峰◎主编



- 释迦牟尼成佛后宣讲的第一部经典，一切法都从《华严经》而来，一切法都归入《华严经》里，《华严经》为法界之法。
- 全面解释佛教法界真谛，完美体现佛教义理之美，带领我们走入圆融无碍的无上境界。

时代文艺出版社

白话
佛经

B942.1
63

图解佛经精华

事事无碍 万法圆融 最宏大的佛理阐释

华严经典



01421920

时代文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

华严经典 / 李淼 郭俊峰 主编. — 长春: 时代文艺出版社, 1997.5 (2009.12重印)
(佛经精华)

ISBN 978-7-5387-1207-0/03

I. 华... II. ①李... ②郭... III. 大乘—佛经 IV. B942.1

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第208499号

出品人 张四季
选题策划 赵岩
责任编辑 苗欣宇 付娜
装帧设计 孙俪
排版制作 沈荣

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护
本书所有文字、图片和示意图等专用使用权为时代文艺出版社所有
未事先获得时代文艺出版社许可,
本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段
进行复制和转载, 违者必究。



华严经典

李淼 郭俊峰 主编

出版发行 / 时代文艺出版社

地址 / 长春市泰来街1825号 时代文艺出版社 邮编 / 130062

总编办 / 0431-86012927 发行科 / 0431-86012939

网址 / www.shidaichina.com

印刷 / 三河市汇鑫印务有限公司

开本 / 700×980毫米 1/16 字数 / 349千字 印张 / 19.5

版次 / 2010年3月第1版 印次 / 2010年3月第1次印刷 定价 / 39.00元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

序言



佛教是世界三大宗教之一，于公元前5世纪发源于古印度，其创始人原是古印度迦毗罗卫国（现在尼泊尔境内）的王子乔达摩·悉达多，与我国孔子大致为同一时代的人，后世尊称为释迦牟尼。在汉晋之际，佛教传入中国。经过二千年来的广泛传播，对我国社会产生了极为深刻的影响，成为我国传统文化的重要组成部分。

印度佛教的发展过程，大致可分为三个历史阶段。

一、原始佛教

约为公元前6世纪到公元前5世纪。佛陀说教最初是口传，为便于记忆，采取偈颂的形式。佛陀入灭后不久，以摩诃迦叶为首的五百弟子在王舍城外的七叶窟，将佛所说的言教结集起来，以传后世。当时由阿难诵出佛所说的经，由优波离诵出佛所制的僧团戒律，由摩诃迦叶诵出后又补充结集关于教理和研究的论著，即经、律、论三藏。这次结集称为第一次结集。第一次结集的经典名“阿舍”（即圣教的意思），“阿舍部”的佛经就是原始佛教的经典。

二、部派佛教

佛陀入灭百年以后，佛教教内出现了明显的分裂，形



成了许多部派，进入到部派佛教时期，总共约五百年的时间。这一时期的佛学可以称之为部派佛学。最初分裂的部派主要是大众部和上座部两派，此后，大众部分为九部，上座部分为十一部，形成了二十个枝末部派。二十派中，唯有上座部系的说一切有部及经量部的遗产最丰富，大众部虽有本末九部，但论书极少。分裂的原因是基于对佛教戒律和教义的不同理解，产生了不同的主张。

部派佛学是对佛学的发展，是从原始佛学到大乘佛学的过渡，其中大众部的思想就是大乘佛学的先驱。部派佛教后来向大乘发展，从大众部向中观派（空宗）发展，从上座部向经量部发展，进而向瑜伽行派（有宗）发展。

三、大乘佛教

公元1世纪，在印度南部从大众部系统中产生了大乘佛教。大乘佛教把以往原始佛教和部派佛教称为“小乘”。

印度佛教传入到中国后形成三大系，即汉地佛教（汉语系）、藏传佛教（藏语系）和云南上座部佛教（巴利语系）。一般来说，中国佛教主要指汉地佛教。

佛教传入汉地后，一直流传发展，其发展历史可以大体分为三个历史阶段。

第一阶段为两汉魏晋南北朝时期，历经五百年。这是佛教传入中国的初步发展时期。

第二阶段是隋唐五代时期，约五百年。这是中国佛教臻于鼎盛的时期。

第三阶段是宋元明清时期，历时千余年。这是中国佛教持续发展的时期。

从以上对印度佛教、佛学和中国佛教的概述中可以看到，由于在印度大乘佛学的盛行时期，佛教传入到了中国汉地。因此，中国佛教主要是大乘佛教。

本书《佛经精华》，是一部弘扬优秀佛教文化的读物。入选的佛经都是佛经中的名著，在中国佛教史上具有重要影响，为中国各佛教宗派共同或单独奉为宗本，对中国哲学思想的发展、对中国人民的心灵有着深远的影响。从总体看，大多是大乘经典（《四十二章经》为早期佛教小乘经典，但也融入了大乘思想）。

本书对每部佛经都置一前言，概述本经主要思想和内容大意，力求精当。每种佛经均以最善版本作底本，使今译、注释建立在可靠的原文基础上。每经的今译以直译为主，如确无法直译，则辅之意译。译注力求翔实，译文力求准确。但佛经的甚深奥义，很难传译，而我们的学识不够、水平不高，因而，本书的编写肯定存在不尽人意之处，希望读者不吝批评指正。本书的编撰参阅和吸取了国内外研究成果，特作说明，并致谢意。

杨冬梅 金晶

李森 郭俊峰

目录



001
002
003
004

华严经 1

前言 3

十行品第一 7

十行品第二 31

十地品第一 53

十地品第二 91

十地品第三 111

十地品第四 129

十地品第五 155

十地品第六 183

圆觉经 211

前言 213

一 217

二 223



三	227
四	239
五	246
六	252
七	259
八	266
九	274
十	282
十一	292
十二	298

华严经

实叉难陀 译



前言

《大方广佛华严经》简称《华严经》。在佛教经典中，《华严经》是一部很特别、很重要的典籍。整部《华严经》由“七处八会”（“八十华严”为“七处九会”）组成，表现出整体性、系统性特征，可以明显地看出《华严经》的形成是经过精心整理、组织的。

《华严经》是由凡夫进至菩萨最后成佛的修行线路图。通过《华严经》人们可以清楚地看到菩萨行修行的次第、过程、各个阶段的基本内容和所实现的品级、境界。整部《华严经》，以“十地品”为界限标志，与其前、其后明显地分为三部分：“十地品”前的“世主妙产品”、“如来现相品”、“普贤三昧品”、“世界成就品”、“华藏世界品”、“毗卢遮那品”、“如来名号品”、“四圣谛品”、“光明觉品”、“菩萨问明品”、“净行品”、“贤首品”、“升须弥山顶品”、“须弥顶上偈赞品”、“十住品”、“梵行品”、“初发心功德品”、“明法品”、“升夜摩天宫品”、“夜摩天宫中偈赞品”、“十行品”、“无尽藏品”、“升兜率天宫品”、“兜率天宫中偈赞品”、“十回向品”等，主要说明的是凡夫俗子如何通过勤奋修行成为菩萨的过程、内容，构成菩萨行修行的第一阶段。“十地品”则是继成为菩萨之后，进一步提升菩萨品位、等级，成就佛果，具获佛的神通的修行。直到第十地，获得了佛的最高智慧——一切智智，意味着菩萨又被超越，进入到了佛的品位，即所谓的“过凡夫地，入菩萨位”，“生在佛家”。这构成菩萨行修行的第二阶段。“十地品”之后的“十定品”、“十通品”、“十忍品”、“阿僧祇品”、“寿量品”、“诸菩萨住处品”、“佛不思议法品”、“如来十身相海品”、“如来随好光明功德



品”、“普贤行品”、“如来出现品”、“离世间品”，最后以“入法界品”作结，说明了成为十地品位的菩萨之后的修行。通过这样三个阶段，有情众生便逐渐地证入佛果，断灭了一切烦恼的垢染，超离了生死而且最大限度地饶益众生。所以，整部《华严经》是有情众生修行菩萨行的线路图、历程表以及成佛的条件、次第、标准、标志等。这一点，从《华严经》的翻译史也可以得到一种印证。《华严经》的主干《十地品》是较早被译为汉文的单品经之一，后来的《十地经论》成了华严宗重要的理论基础。以《十地品》为中心，向前追溯出凡夫修行菩萨行的根据、条件、过程等等。比如，在《十行品》中规定，菩萨行修行有“欢喜行”，即“普遍惠施”；“饶益行”，即持戒清净，不执着于声色等五欲，并将这样的道理宣讲给众生，使众生得到佛法利益；“无违逆行”，即忍行忍法；“无屈挠行”，即种种精进；“离痴乱行”，即超越现象，进入本体，摆脱妄执分别而专注于实体的正念，达到最高水平的清净；“善现行”，即安住于并示现为清净的身口意三业；“无著行”，即以无著心消除一切执着；“难得行”，即成就种种善根，但为度脱一切众生而修菩萨道；“善法行”，即得种种陀罗尼，应时说法；“真实行”，即成就第一诚谛等十种行。向后衍绎出菩萨的种种功德，如具获诸佛的神通（“十通”）、诸佛的智慧（“十忍”），普度众生，深入法界等等。由此我们也可以看出，《华严经》的真正价值是使众生通过努力成为菩萨，成为佛，超越尘世的烦恼。

《华严经》的思想特色也是很明显的。首先《华严经》的佛性论观点进一步向世俗世界发展。《华严经》并不将佛与有情众生绝对隔离开来，并不把佛、佛的境界看成是可望而不可及的，仅仅是人信仰膜拜的对象，而是将其视为有情众生都可以达到的境界。佛性并不是外在于人的悬设，佛性本来就具足于众生的心中，人人皆可以成佛。这一点，既增加了佛教修行的吸引力，缩短了佛与有情众生之间的距离，同时，也为后来不断发展起来的三界唯心、一切唯识等佛教唯心主义打通了通道。《华严经》认为“三界所有，唯是一心，如来于此分别演说十二有支，皆依一心”（《十地品》之三）。由此又引发了《华严经》的万有差别、相即相入、圆融无碍的圆融思想。很显然，《华严经》既然认为

人人都具有佛性，人人都可以成佛，自然而然地便将能否成佛的关键引向了个人的自觉努力、个人的修行。人心成了万有差别的根源，人心自觉成了万有差别的条件。由此，《华严经》用“心”来说明佛界与俗界、本体与现象、多与一等等之间的区别、对立和统一。在此基础上，主张进入法界，通过勇猛精进的利己、利他的菩萨行修行，成就佛果。主张学习世间知识，融汇调和不同宗派甚至外道。在承认万有自性差别的前提下说明一切差别之间的相即相入，圆融无碍。在多种多样的矛盾统一的张力中，实现即现实、即超越的生命存在。由此强烈地透露出了人的生存过程中的即事超越的生存本质，透露出了佛学亦无非是人的生命本质、生存方式的一种表达方式的人学意义。

《华严经》是华严宗的宗经。《华严经》的教义通过华严宗的发挥、演义，对中国古代传统哲学，特别是对宋明理学的内容及特征产生了重大影响。《华严经》调合各家各派的主张和思想特色直接影响了中国古代哲学后来发展的儒、道、释融合的趋势，并为这种融合准备了思想资料。《华严经》作为修行关键提出的“三界唯心”说通过华严宗向本体论方向的推演，直接影响了宋明理学。《华严经》的佛性论对陆王心学有较明显的影响。华严宗尽情发挥的理事无碍、事事无碍、无尽缘起说以及一理殊相说，都成了宋明理学中的“理一分殊”说等思想的思想材料。《华严经》对佛教实践也产生了巨大影响，《华严经》深入法界的宗旨，成了后来僧侣“遍游十方，求善知识”的理论基础。

《华严经》中的形象思维对佛教艺术以及中国古代文化艺术都产生了重大影响。

《华严经》现存有佛驮跋陀罗晋译本六十卷，三十四品，史称“六十华严”；实叉难陀等的唐译本八十卷，三十九品，史称“八十华严”；般若译的四十卷，史称“四十华严”等。除此之外，从东汉末以来，尚有一些单品经译本。东汉末支娄迦讖译的《兜沙经》是《华严经》的最早的单品经译本，相当于《如来名号品》。支谦译的《菩萨本业经》相当于《净行品》和《十住品》。姚秦鸠摩罗什译的《十住经》后被全部移植为《十地品》。《华严经》并非梵汉一对一的产物，而是在长期流传过程中的结集。一般认为它结集于4世纪的西域于阗。唐至清，《华严经》的注

疏不下数十种，其中重要的有唐法藏的《华严经探玄记》二十卷、智俨的《华严经搜玄记》十卷、澄观的《大方广佛华严经疏》六十卷。《华严经》篇幅很大，本次注译的仅是其三十九品中的两品：《十行品》和《十地品》。



十行品第一

尔时，功德林菩萨承佛神力，入菩萨善思惟^[1]三昧^[2]。入是三昧已，十方^[3]各过万佛刹^[4]，微尘^[5]数世界外，有万佛刹，微尘数诸佛，皆号功德林，而现其前，告功德林菩萨言：善哉，佛子^[6]，乃能入此善思惟三昧。善男子^[7]，此是十方各万佛刹，微尘数同名诸佛共加于汝，亦是毗卢遮那如来往昔愿力^[8]、威神之力，及诸菩萨众善根力^[9]，令汝入是三昧而演说法。为增长佛智故，深入法界^[10]故，了知众生界^[11]故，所入无碍^[12]故，所行无障故，得无量方便^[13]故，摄取一切智性故^[14]，觉悟一切诸法故，知一切诸根故，能持说一切法故，所谓发起诸菩萨十种行。善男子，汝当承佛威神之力而演此法。是时，诸佛即与功德林菩萨无碍智^[15]、无著智^[16]、无断智^[17]、无师智^[18]、无痴智^[19]、无异智^[20]、无失智^[21]、无量智^[22]、无胜智^[23]、无懈智^[24]、无夺智^[25]。何以故？此三昧力，法如是故。尔时，诸佛各申右手摩功德林菩萨顶。时功德林菩萨即从定起。告诸菩萨言：佛子，菩萨行不可思议与法界虚空界等。何以故？菩萨摩訶萨学三世诸佛而修行故。佛子，何等是菩萨摩訶萨行？佛子，菩萨摩訶萨有十种行，三世诸佛之所宣说。何等为十？一者欢喜行，二者饶益行，三者无违逆行，四者无屈挠行，五者无痴乱行，六者善现行，七者无著行，



● 大日如来像，即毗卢遮那如来（宋金）



八者难得行，九者善法行，十者真实行，是为十。

佛子，何等为菩萨摩訶萨欢喜行？佛子，此菩萨为大施主，凡所有物悉能惠施，其心平等，无有悔吝，不望果报，不求名称，不贪利养^[26]，但为救护一切众生，摄受^[27]一切众生，饶益一切众生。为学习诸佛本所修行，忆念诸佛本所修行，爱乐诸佛本所修行，清净诸佛本所修行，增长诸佛本所修行，住持^[28]诸佛本所修行，显现诸佛本所修行，演说诸佛本所修行，令诸众生离苦得乐。佛子，菩萨摩訶萨修此修行时，令一切众生欢喜爱乐，随诸方土，有贫乏处，以愿力故，往生于彼。豪贵大富，财宝无尽。假使于念念^[29]中有无量无数众生，诣菩萨所自言：仁者，我等贫乏，靡所资贍，饥羸^[30]困苦，命将不全，惟愿慈悲，施我身肉，令我得食，以活其命。尔时，菩萨即便施之令其欢喜，心得满足。如是，无量百千众生而来乞求，菩萨于彼曾无退怯，但更增长慈悲之心，以是众生咸来乞求，菩萨见之倍复欢喜。作如是念：我得善利^[31]，此等众生，是我福田^[32]，是我善友^[33]。不求不请而来教我入佛法中，我今应当如是修学，不违一切众生之心。又作是念：愿我已作、现作、当作^[34]所有善根，令我未来于一切世界一切众生中受广大身，以是身肉充足一切饥苦众生，乃至若有一小众生未得饱足，愿不舍命，所割身肉，亦无有尽。以此善根，愿得阿耨多罗三藐三菩提^[35]，证大涅槃。愿诸众生食我肉者，亦得阿耨多罗三藐三菩提，获平等智^[36]，具诸佛法，广作佛事，乃至入于无余涅槃^[37]。若一众生心不满足，我终不证阿耨多罗三藐三菩提。菩萨如是利益众生，而无我想、众生想、有想、命想、种种想、补伽罗想、人想、摩纳婆想、作者想、受者想^[38]，但观法界、众生界、无边际法、空法、无所有法、无相法、无体法、无处法、无依法、无作法，作是观时，不见自身，不见施物，不见受者，不见福田，不见业，不见报，不见果，不见大果，不见小果。尔时，菩萨观去、来、今一切众生所受之身寻即坏灭，便作是念：奇哉，众生愚痴无智，于生死内受无数身，危脆^[39]不停，速归坏灭，若已坏灭，若今坏灭，若当坏灭，而不能以不坚固身求坚固身。我当尽学诸佛所学，证一切智，知一切法，为诸众生说三世平等，随顺寂静，不坏法性，令其永得安稳快乐。佛子，是名菩萨摩訶萨第一次欢喜行。

佛子，何等为菩萨摩訶萨饶益行？此菩萨护持净戒，于色、声、

香、味、触，心无所著，亦为众生如是宣说，不求威势，不求种族，不求富饶，不求色相，不求王位。如是一切皆无所著，但坚持净戒。作如是念：我持净戒，必当舍离一切缠缚、贪求、热恼诸难逼迫、毁谤、乱浊，得佛所赞，平等正法^[40]。佛子，菩萨如是持净戒时，于一日中，假使无数百千亿那由他^[41]诸大恶魔，诣菩萨所，一一各将无量无数百千亿那由他天女，皆于五欲善行方便，端正姝丽，倾惑人心，执持种种珍玩之具，欲来惑乱菩萨道意。尔时，菩萨作如是念：此五欲者，是障道法，乃至障碍无上菩提，是故不生一念欲想，心净如佛。唯除方便教化众生，而不舍于一切智心。佛子，菩萨不以欲因缘故，恼一众生，宁舍身命而终不作恼众生事。菩萨自得见佛已来，未曾心生一念欲想，何况从事？若或从事，无有是处。尔时，菩萨但作是念：一切众生于长夜中



● 释迦牟尼功德



想念五欲^[42]，趣向五欲，贪著五欲，其心决定耽染沉溺，随其流转，不得自在^[43]，我今应当令此诸魔，及诸天女、一切众生住无上戒。住净戒已，于一切智心无退转，得阿耨多罗三藐三菩提，乃至入于无余涅槃。何以故？此是我等所应作业，应随诸佛如是修学。作是学已，离诸恶行，令我无知，以智入于一切佛法，为众生说，令除颠倒。然知不离众生有颠倒，不离颠倒有众生，不于颠倒内有众生，不于众生内有颠倒，亦非颠倒是众生，亦非众生是颠倒，颠倒非内法，颠倒非外法，众生非内法，众生非外法。一切诸法虚妄不实，速起速灭，无有坚固，如梦如影，如幻如化，诳惑愚夫。如是解者，即能觉了一切诸行，通达生死，及与涅槃证佛菩提。自得度^[44]，令他得度；自解脱，令他解脱；自调伏^[45]，令他调伏；自寂静^[46]，令他寂静；自安稳^[47]，令他安稳；自离垢^[48]，令他离垢；自清净，令他清净；自涅槃，令他涅槃；自快乐，令他快乐。佛子，此菩萨复作是念：我当随顺一切如来，离一切世间行，具一切诸佛法，住无上平等处，等观众生明达境界^[49]，离诸过失，断诸分别，舍诸执着，善巧出离^[50]。心恒安住无上无说、无依无动、无量无边、无尽无色^[51]，甚深智慧。佛子，是名菩萨摩訶萨第二饶益行。

佛子，何等为菩萨摩訶萨无违逆行？此菩萨常修忍法，谦下恭敬，不自害、不他害、不两害；不自取、不他取、不两取；不自著、不他著、不两著，亦不贪求名闻利养^[52]。但作是念：我当常为众生说法，令离一切恶，断贪瞋痴^[53]，骄慢覆藏^[54]，慳嫉谄诳，令恒安住忍辱柔和。佛子，菩萨成就如是忍法，假使有百千亿那由他阿僧祇^[55]众生来至其所，一一众生化作百千亿那由他阿僧祇口，一一口出百千亿那由他阿僧祇语，所谓不可喜语、非善法语、不悦意语、不可爱语、非仁贤语、非圣智语、非圣相应语、非圣亲近语、深可厌恶语、不堪听闻语，以是言词，毁辱菩萨。又此众生一一各有百千亿那由他阿僧祇手，一一手各执百千亿那由他阿僧祇器仗，逼害菩萨，如是经于阿僧祇劫，曾无休息。菩萨遭此极大楚毒，身毛皆竖，命将欲断。作是念言：我因是苦，心若动乱，则自不调伏，自不守护，自不明了，自不修习，自不正定，自不寂静，自不爱惜，自生执著，何能令他心得清净？菩萨尔时复作是念：我从无始劫住于生死，受诸苦恼。如是思惟，重自劝励，令心清净，而得欢喜。善自调摄，自能安住